

**GROUPEMENT DES ANCIENS
DU CERN**

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le:

MARDI 1er NOVEMBRE 1994
de 14h00 à 17h00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

CLUBS

AUTOMOBILE CLUB CERN



ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

JEUDI 24 NOVEMBRE 1994, à 17h.45
Amphithéâtre de la Théorie
Bâtiment 4 3-006

Objet de la Convocation :

- **Précisions sur les activités exactes du Club en vue d'un éventuel déménagement sur un autre site du CERN.**
- Modification de la situation de l'Automobile Club vis-à-vis des autorités cantonales de Genève.

Pour tout renseignement concernant les activités du Club, téléphonez au 4007 les jours ouvrables entre 17h.45 et 19h.30.

PETANQUE

Championnat d'été U.C.G.P

Les résultats sont à lire de haut en bas.

CERN 1	0	15
SWISSAIR 1	15	11
CERN 2	13	7
KUGLER 2	15	15
CERN 3	14	4
ROLEX 6	15	15



RUGBY

A Censeau, le RC Censeau bat le RC CERN par 15 6 (5- 6).

Privé de plusieurs titulaires blessés ou indisponibles, le CERN a aligné samedi une équipe inédite et peu expérimentée. Toutefois, en première mi-temps, contre le vent, les joueurs du CERN ont toujours su ramener le ballon dans le camp adverse malgré les nombreuses chandelles qui les renvoyaient régulièrement dans leurs 22 mètres. C'est ainsi que par deux fois, Olivier Masseboeuf transformait les pénalités infligées à Censeau pour hors-jeu puis surnombre en touche. Mais, à 5 minutes de la mi-temps, une mésentente cernoise à la réception d'une chandelle offrait l'essai aux trois-quarts locaux. En deuxième période, le RC Censeau contenait le CERN au centre du terrain et transformait une pénalité pour hors-jeu. En fin de match, menés 8 à 6, les cernois essayaient enfin de faire vivre le ballon mais se faisaient contrer dans leurs 22 mètres donnant leur deuxième essai aux joueurs de Censeau.

L'équipe nationale Suisse étant en déplacement, il n'y a pas de match de championnat cette semaine.

SKI



Le 3 novembre le Club vous invite à une
réunion d'information à 17h.30
dans les locaux de la Permanence (Rest. no. 2).

Les personnes qui désirent connaître les activités du
Club pour la saison pourront poser des questions aux
organisateurs, et un verre sera offert aux participants.

Les permanences auront lieu:
tous les jeudis à 17h.30
à partir du 10 novembre.

On the 3rd November, at 17.30 hr
the Club would like to invite you to a **get-together**
at the Permanence (Rest. No. 2)

The organisers will be glad to answer all the questions
related to the activities of the Club for the next season,
and a drink will be offered.

The permanences will be held
every Thursday at 17.30 hr
starting on 10 November.

* * *

SEMAINE DE SKI A ZERMATT du 18 mars au 25 mars 1995

Comme chaque année, depuis 10 ans, le Ski Club
organise une semaine de ski dans la magnifique
station de Zermatt. Possibilité de ski jusqu'à
3800 m., donc neige assurée au mois de mars, ainsi
que soleil et bonne ambiance.

7 jours Hotel *** étoiles (demi-pension), remontées
mécaniques sur toute la station, train Genève-
Zermatt, **prix : CHF 1.110.-**
Le nombre de places est limité.

Pour tous renseignements et inscriptions, retourner
le bulletin ci-dessous à :

Mme Raymonde HUGUENIN - Div./ECP

NOM, Prénom :

Tél. : Div. :

Nombres de places :

Association du personnel
44/94-31.10.94

SKI DE FOND



Formation moniteurs bénévoles

Vous êtes sympas.
Vous aimez le ski de fond.
Vous aimez intervenir dans l'encadrement des
groupes.
Vous aimeriez accéder à la formation de moniteur
bénévole.

Alors vous êtes peut-être la personne que nous
recherchons.

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez
contacter:

- Jean-Claude Wolles tel: 8004
- Serge Brobecker tel: 8693



YACHTING

TOMORROW !

NEXT (SAD) HAPPENING
SATURDAY 29 OCTOBER at 8.30 a.m.

You should all come to Port Choiseul to help to take
the boats out of the water.

Warm or cold drinks will be your reward after the
job, depending on the weather. **The Committee**

DEMAIN !

PROCHAIN EVENEMENT (TRISTE)
SAMEDI 29 OCTOBRE. à 8h.30

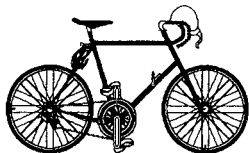
On vous attend tous à Port Choiseul pour aider à la
sortie de l'eau de nos bateaux.

Vous serez récompensés par des boissons chaudes ou
froides après, selon la météo. **Le Comité**

V

Staff Association

VELO



La soirée annuelle a bien tourné une page de notre calendrier, mais une dernière démarche pour clôturer la saison reste

l'Assemblée Générale
jeudi 3 novembre 1994, à 18h.00
Salle Conférence TH - Bât. 4 - 3ème étage

Tous ceux et celles qui sont intéressés par le vélo sont les bienvenus. Quant aux membres, n'oubliez pas que c'est par votre présence que vous montrez votre soutien et votre intérêt au Club, alors venez nous rejoindre!

Et, bonne nouvelle ! encore quelques beaux samedis en perspective... alors profitons de faire les derniers tours de roues et **retrouvons-nous à 14h.00**, piscine de Ferney.



PHOTO

EXPOSITION "LE CERN INSOLITE"

Cette exposition n'a pu se faire, par manque de participants.

Concours-Expo du Club :

- 23 janvier au 5 février 1995

Cours photo labo :

- fin janvier - février 1995

Cours photo prise de vue :

- fin janvier - février 1995

PROJECTION

MERCREDI 2 NOVEMBRE, 17h.45
Salle des Club

DIA INSOLITE

par Arie VAN PRAAG

Si vous êtes intéressé par les activités du Photo-Club, n'hésitez pas, venez ce mercredi 2 novembre à la Salle des Clubs.

Association du personnel
44/94-31.10.94

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

COFFEE MORNING
Tuesday, 8 November 1994

Each month, second Tuesday, members of the CERN WOMEN'S CLUB welcome newly arrived wives to help with integration in the local community. The meetings take place in the Club Rooms, restaurant No 2 (1st floor), from 9.00 - 11.00 a.m.

Our members and particularly the newcomers are warmly invited to come to our next Coffee Morning on 8 November where Mrs. Marie-F. Malo will talk about sophrology. Unfortunately, the presentation by Mrs. Heidi Becker on the Provence will have to be postponed.

Children are welcome at all times. You will have the opportunity to make new friends, have a chat over coffee and cakes or biscuits. You will also have the opportunity to learn about our different activities.

It would be nice to see **YOU on Tuesday, 8 November from 9.00 - 11.00 a.m.** in the Club Rooms, Restaurant No 2, building 505, first floor.

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVES

COFFEE MORNING
Mardi, le 8 novembre 1994

Chaque mois, le deuxième mardi, des membres du Club des Cernoises accueillent les nouvelles arrivées pour les aider à s'intégrer dans la communauté local. Les réunions ont lieu dans les Salles des Clubs du Restaurant No 2 (1er étage) de 9h00 à 11h00.

Nous invitons cordialement nos membres et plus particulièrement les nouvelles venues à notre prochain Coffee Morning qui aura lieu le 8 novembre où Madame Marie-F. Malo parlera de sophrologie. La présentation de Madame Heidi Becker sur la Provence est remportée à une date ultérieure.

Vos enfants sont aussi les bienvenues. C'est une excellente occasion de vous faire des amies en prenant un café et en grignotant des biscuits. Vous auriez aussi l'occasion de prendre connaissance de nos différentes activités.

Nous serions ravies de **VOUS voir le mardi, 8 novembre, de 9h00 à 11h00** dans les Salles du Club, restaurant No 2, bâtiment 504, 1er étage.

**ANNUAL ONION MARKET AT BERN
MONDAY, 28 NOVEMBER 1994**

The **CERN WOMEN’S CLUB** is organising a bus trip to Bern on **Monday, 28 November** to give their members and you the chance to visit Bern.

This is an annual event that you should not miss, especially if you are a newcomer to this area. The old, austere city of BERN is “en fete”; the streets, bordered by their picturesque covered arcades swarm with joyful people who wear onions, buy onions and eat onion dishes: that day, the onion is king of the town. We would not be surprised to find the famous Bern bears playing with onions in their pit (incidentally, don’t forget to pay them a visit - they are adorable!).

Departure:	7.45 a.m. from the Post Office in Ferney-Voltaire
Arrival in Bern:	10.00 a.m. approx.
Departure from Bern:	4.00 p.m.
Arrival in Ferney:	6.00 p.m. approx.
Price:	SF 25.- (lunch not included)

Please send the enrolment form, together with payment (Société de Banque Suisse, Genève in favour of account **C7-752,554.2** Club des Cernoises CERN, Genève **before 16 November** to:

Magdeleine Windmolders
Le Grand Pré, B 1
F-01280 Prévessin-Moens,
Tel.no. 50 42 83 95

I wish to enrol for the trip to the Bern Onion Market on **Monday, 28 November 1994.**

Name & First name:
.....
Address:
.....
Town & postal code:
.....
Tel.:
Signature:

N.B. A minimum of 20 participants is essential - otherwise the trip will be cancelled.

**TRIP TO LYON
THURSDAY, 1 DECEMBER 1994**

If you would like to travel, increase your cultural knowledge, to “trabouler”, get to know one of the best areas of French gastronomy or simply to do some Christmas shopping then come to LYON with us **on 1 December.**

Departure:	7.45 a.m. from the Post Office in Ferney-Voltaire
Arrival in Lyon:	10.00 a.m. approx.
Departure from Lyon:	4.30 p.m.
Arrival in Ferney:	7.00 p.m. approx.
Price:	SF 20.- (Lunch not included)

Please send the enrolment form, together with payment **before 18 November** to:

Merlene Tanke
3, Lot les Races
F-01630 St. Jean-de-Gonville
Tel.no. 50 56 44 63

I wish to enrol for the trip to Lyon on **Thursday, 1 December 1994.**

Name & First name:
.....
Address:
.....
Town & postal code:
.....
Tel.:
Signature:

N.B. A minimum of 20 participants is essential - otherwise the trip will be cancelled.